COMMISSION REGULATION (EC) No 909/2004

of 29 April 2004

adapting Regulation (EC) No 2090/2002 laying down detailed rules for applying Council Regulation (EEC) No 386/90 as regards physical checks carried out when agricultural products qualifying for refunds are exported, by reason of the accession to the European Union of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular Article 2(3) thereof,

Having regard to the Act of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular Article 57(2) thereof,

Whereas:

(1) In view of the accession to the Community of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia (hereinafter 'the new Member States'), Commission Regulation (EC) No 2090/2002 [1] should be adapted and provision should be made for certain indications in the languages of the new Member States.

(2) Regulation (EC) No 2090/2002 should therefore be amended,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Article 10 of Regulation (EC) No 2090/2002 is hereby amended as follows:

1. In paragraph 5, the second subparagraph is replaced by the following:

   'If the customs office of exit or the office to which the T5 control copy is sent has taken a sample, one of the following shall be noted on the T5 control copy or, where applicable, on the national document to be returned to the competent authorities:

   — muestra recogida

   — odebraný vzorek

   — udtaget prøve

   — Probe gezogen

   — võetud proov

   — ελήφθη δείγμα

   — Sample taken

   — échantillon prélevé

   — campione prelevato

   — paraugs paņemts

   — Bandinys paimtas

   — ellenőrzési mintavétel megtörtént

   — kampjun meħud

   — monster genomen

   — pobrana próbka

   — Amostra colhida

   — odobratá vzorka

   — vzorec odvzet

   — näyte otettu

   — varuprov.'

2. In paragraph 6, point (a) is replaced by the following:

   'a) either one of the following:

   — resultado del análisis conforme

   — výsledek analýzy je v souladu

   — analyseresultat i orden

   — konformes Analyseergebnis

   — vastav analüüsitulemus

   — αποτέλεσμα της ανάλυσης σύμφωνο

   — Results of tests conform

   — résultat d'analyse conforme

   — risultato di analisi conforme

   — analīzes rezultāti atbilst

   — Tyrimų rezultatai atitinka eksporto deklaraciją

   — ellenőrzési eredmény megfelelő

   — riżultat ta'l-analiżi konformi

   — analyseresultaat conform

   — wynik analizy zgodny

   — Resultado da análise conforme

   — výsledok testu je v súlade

   — rezultat analize je v skladu z/s

   — analyysin tulos yhtäpitävä

   — Analysresultatet överensstämmer med exportdeklarationen.'

[1] OJ L 322, 27.11.2002, p. 4. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1429/2003 (OJ L 203, 12.8.2003, p. 13).

3. In paragraph 7, the second subparagraph is replaced by the following:

'In such cases, the customs office of exit or the office to which the control copy T5 is sent shall indicate one of the following on the control copy T5 or, where applicable, on the national document to be returned to the competent authorities:

— Solicitud de aplicación del apartado 7 del artículo 10 del Reglamento (CE) nº 2090/2002. Oficina de aduana de salida o de destino del T5:...

— Žádost o použití čl. 10 odst. 7 nařízení (ES) č. 2090/2002. Identifikace celního úřadu výstupu nebo celního úřadu určení T5:

— Anmodning om anvendelse af artikel 10, stk. 7, i forordning (EF) nr. 2090/2002. Identifikation af udgangstoldstedet eller bestemmelsestoldstedet for T5:...

— Antrag auf Anwendung von Artikel 10 Absatz 7 der Verordnung (EG) Nr. 2090/2002. Identifizierung der Ausgangszollstelle oder der Bestimmungsstelle des Kontrollexemplars T5:...

— Määruse (EÜ) nr 2090/2002 artikli 10 lõike 7 kohaldamise taotlus. Väljumistolliasutus või tolliasutus, kuhu saadetakse kontrolleksemplar T5:...

— Αίτηση εφαρμογής του άρθρου 10 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2090/2002. Εξακρίβωση του τελωνείου εξόδου ή του τελωνείου προορισμού του Τ5: …

— Request for application of Article 10(7) of Regulation (EC) No 2090/2002. Identity of the customs office of exit or customs office receiving the control copy T5:...

— Demande d'application de l'article 10, paragraphe 7, du règlement (CE) nº 2090/2002. Identification du bureau de douane de sortie ou de destination du T5:...

— Domanda di applicazione dell'articolo 10, paragrafo 7, del regolamento (CE) n. 2090/2002. Identificazione dell'ufficio doganale di uscita o di destinazione del T5:...

— Pieprasījums piemērot Regulas (EK) Nr. 2090/2002 10. panta 7. punktu. Nobeiguma muitas punkta vai muitas punkta, kas saņem T5 kontroleksemplāru, identitāte:...

— Prašymas taikyti Reglamento (EB) Nr. 2090/2002 10 straipsnio 7 dalį. Išvykimo muitinės įstaiga arba įstaiga, kuriai išsiunčiamas T5 kontrolinis egzempliorius:...

— A 2090/2002/EK rendelet 10. cikke (7) bekezdésének alkalmazására irányuló kérelem. A kilépési vámhivatal vagy a T5 ellenőrző példányt átvevő hivatal azonosítója:

— Talba għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 10, paragrafu 7, tar-Regolament (KE) nru 2090/2002. Identifikazzjoni ta'l-uffiċċju tad-dwana tat-tluq jew tal-wasla tat-T5:...

— Verzoek om toepassing van artikel 10, lid 7, van Verordening (EG) nr. 2090/2002. Identificatie van het kantoor van uitgang of van bestemming van de T5:...

— Wniosek o stosowanie art. 10 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 2090/2002. Identyfikacja urzędu celnego wyjścia lub przeznaczenia T5.

— Pedido de aplicação do n.º 7 do artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 2090/2002. Identificação da estância aduaneira de saída ou de destino do T5:...

— Žiadosť o uplatňovanie článku 10 odsek 7 nariadenia (ES) č. 2090/2002. Identifikácia colného úradu výstupu alebo colného úradu určenia T5:

— Zahteva se uporaba člena 10, odstavka 7, Uredbe(ES) št. 2090/2002. Identifikacija carinskega urada izvoza ali namembnega kraja T5:

— Asetuksen (EY) N:o 2090/2002 10 artiklan 7 kohdan soveltamista koskeva pyyntö. Poistumistullitoimipaikan tai toimipaikan, johon T5-valvontakappale toimitetaan, tunnistustiedot:...

— Begäran om tillämpning av artikel 10.7 i förordning (EG) nr 2090/2002. Uppgift om utfartstullkontor eller bestämmelsetullkontor enligt kontrollexemplaret T5:...'

Article 2

This Regulation shall take effect subject to and on the date of entry into force of the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 April 2004.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission